



**GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU**  
**SACRED HEART OF JESUS CHRIST**



**BẢN TIN HIỆP THÔNG**

**Chúa Nhật 2 Thường Niên—Năm A | Ngày 18 Tháng 01 Năm 2026**

**Văn Phòng Cha Chính Xứ**

**Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.**

**2121 N. Denton Dr, Carrollton, TX 75006**

**972-446-3461 | Khấn Cấp: 425-212-7144 | Fax 972-446-9551 | [www.thanhtamdallas.org](http://www.thanhtamdallas.org)**

**Địa Chỉ Nhà Xứ**

**1313 Newport Dr., Carrollton, TX 75006**

Thánh Lễ	
<b>Chúa Nhật</b>	7:30 AM, 9:00 AM, 11:00 AM 12:30 PM (Lễ Thiếu Nhi trong mùa học) 5:30 PM (chiều Thứ Bảy hôm trước)
<b>Ngày Thường</b>	8:00 AM, 6:30 PM
<b>Lễ Buộc</b>	8:00 AM, 6:30 PM, 8:00 PM 6:30 PM (ngày hôm trước)
Bí Tích	
<b>Rửa Tội</b>	4:00 PM Thứ Bảy đầu tháng.
<b>Giải Tội</b>	30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày.
<b>Hôn Nhân</b>	Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.
<b>Xức Dầu Thánh</b>	Liên với Cha Chính Xứ khi cần.
Phụng Vụ Trong Tuần	
<b>18-01</b>	Chúa Nhật 2 Thường Niên
<b>20-01</b>	Thứ Ba - Thánh Fabianô và Thánh Sebastinô, Tử Đạo
<b>21-01</b>	Thứ Tư -Thánh Anê, Trinh Nữ Tử Đạo, Lễ Nhớ
<b>22-01</b>	Thứ Năm - Bảo Vệ Sự Sống
<b>23-01</b>	Thứ Sáu—Thánh Vincentê, Phó Tế TĐ và Thánh Marianne Cope, Trinh Nữ
<b>24-01</b>	Thứ Bảy - Thánh Phanxicô Sale, GM TSHT
<b>25-01</b>	Chúa Nhật 3 Thường Niên – Chúa Nhật Lời Chúa



## Tâm Thư Mục Vụ

Anh chị em thân mến trong Chúa Kitô,

Bước vào Tuần II Mùa Thường Niên, Lời Chúa hôm nay mời gọi chúng ta chiêm ngắm một Thiên Chúa âm thầm hiện diện và không ngừng hoạt động trong đời sống hằng ngày của mỗi người. Chính trong những việc rất bình thường, rất đời thường ấy, Thiên Chúa đang xây dựng Hội Thánh của Ngài bằng tình yêu, sự hy sinh và lòng quảng đại của con cái.

Trong tâm tình đó, cho phép tôi được dừng lại đôi chút để bày tỏ lòng tri ân sâu xa đến tất cả quý anh chị em trong cộng đoàn giáo xứ. Nhờ sự chung tay góp sức, góp của, từ những đồng tiền chất chiu, những giờ lao động âm thầm, đến những hy sinh thầm lặng không ai thấy, chúng ta đã cùng nhau từng bước trả bớt món nợ của Tân Thánh Đường – ngôi nhà chung của Thiên Chúa và của cả cộng đoàn.

Tôi biết rằng phía sau mỗi đóng góp là cả một câu chuyện của niềm tin, của lòng yêu mến Giáo Xứ, và đôi khi là những hy sinh rất thật trong đời sống gia đình. Có người góp công, có người góp của, có người góp lời cầu nguyện; tất cả đều quý giá trước mặt Chúa. Chính những viên “đá sống động” ấy đã và đang làm cho Thánh Đường không chỉ được xây nên bằng gạch đá, mà còn bằng đức tin, tình hiệp thông và lòng quảng đại.

Nguyện xin Thiên Chúa, Đấng không bao giờ thua lòng quảng đại của con người, tuôn đổ muôn ơn lành xuống trên anh chị em và gia đình, trả công bội hậu cho từng hy sinh âm thầm.

Ước mong rằng, trong Mùa Thường Niên này, chúng ta tiếp tục đồng hành với nhau, không chỉ trong việc xây dựng ngôi Thánh Đường hữu hình, mà còn trong việc xây dựng ngôi Thánh Đường tâm hồn, để mỗi người chúng ta thật sự trở thành nơi Chúa ngự trị.

Thân ái trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,

**Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSSR**

**Chánh xứ Giáo xứ Thánh Tâm**

## BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### CÔNG TRÌNH XÂY NHÀ THỜ MỚI

\$13,000,000

\$10,717,253

\$2,282,747

Tổng dự án	\$13,000,000
Số tiền thu cho quỹ Xây Nhà Thờ (01/15/26)	\$10,717,253
Số tiền còn thiếu (chưa tính tiền lãi)	\$2,282,747

## QUỸ XÂY DỰNG & HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG MỚI

Tổng số tiền đã đóng góp cho chương trình này trong tuần **January 11, 2026** là: **\$16,749.32**

## CÔNG ĐỨC CHÚA NHẬT 01/04/2026

Total Envelopes (Cash & Checks):	\$5,504.00
Children:	\$168.00
Loose Cash & Checks:	\$2,059.00
On-line Giving:	\$440.00
<b>Grand Total:</b>	<b>\$8,171.00</b>

Giáo Xứ xin ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyễn Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

## DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jimmy Tram, hai vị ẩn danh.

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria

## CÁCH THỨC ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ



<https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle

[gxtt@thanhdamdallas.org](mailto:gxtt@thanhdamdallas.org)

Check

Payable to "The sacred Heart of Jesus Catholic Church"

## GHI NHẬN VÀ TRI ÂN

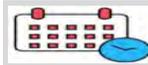
+ Quý Ân Nhân giúp vật liệu Bánh Chưng Bánh Tết (tiếp theo):

Chị Mỹ \$100; GD ÔB Lâm Đổ \$1,280; Bà Mai Chinh \$100; AC Cư Dung \$100; AC Tong Nguyen \$500.

+ Quý Ân Nhân giúp mua nển Nhà Tạm:

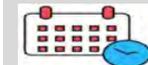
Bác Điều \$20; Chị Thuỷ \$10; Chị Diệp \$50; Chị Phương \$30.

## CÁC LỊCH TRÌNH QUAN TRỌNG



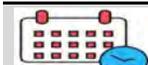
### DÂNG CỦA LỄ

Thứ Bảy 17/01	Lễ 5:30 PM: GD AC Tuấn Thoa
	Lễ 7:30 AM: GD AC Hoàn Phương
Chúa Nhật 18/01	Lễ 9:00 AM: GD AC Thanh Thảo
	Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Hồng Nguyễn
Thứ Bảy 24/01	Lễ 5:30 PM: GD AC Tuyển Huyền
	Lễ 7:30 AM: GD AC Khanh Phượng
Chúa Nhật 25/01	Lễ 9:00 AM: GD AC Tú Hạnh
	Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Hân Hoàng



### NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

Chúa Nhật 18/01	Lễ 9:00 AM: GD AC Thuỷ Trần
Chúa Nhật 25/01	Lễ 7:30 AM: GD AC Bob - Yến



### CÁC CHƯƠNG TRÌNH SẮP TỚI

Bánh Tét Gây Quỹ Cho Giáo Xứ	Từ ngày 5/1 đến ngày 15/2
Đón Đức Mẹ Fatima Thánh Du	Thứ Sáu 13/02   Thứ Bảy 14/02 Chúa Nhật 15/02
Thánh Lễ Bảo Vệ Sự Sống	Thứ Bảy 17/01   10:00 AM
Chúa Nhật Lời Chúa	Chúa Nhật 25/01   9:00 AM
Hội Chợ Xuân Bính Ngọ	Thứ Bảy 14/02   5:00 PM - 11:00 PM

## THÁNG GIÊNG

### Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA -

### THE POPE'S MONTHLY INTENTIONS

**Cho việc cầu nguyện với Lời Chúa - For prayer with the word of God**

Chúng ta hãy cầu nguyện để việc cầu nguyện với Lời Chúa trở thành nguồn dưỡng nuôi đời sống và nguồn hy vọng trong các cộng đoàn, giúp chúng ta xây dựng một Giáo hội huynh đệ và loan báo Tin Mừng hơn.

Let us pray that praying with the word of God be nourishment for our lives and a source of hope in our communities, helping us to build a more fraternal and missionary Church.

## THÔNG BÁO



### CẦU NGUYỆN & PHÂN ƯU

Giáo Xứ xin được hiệp thông trong lời cầu nguyện cho linh hồn ông Giuse Nguyễn Văn Hiến, thân phụ của anh Nguyễn Sử – một thành viên rất nhiệt thành trong nhà bếp của Giáo Xứ, vừa được Chúa gọi về ngày 25 tháng 12 năm 2025.

Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, chúng ta phó dâng linh hồn ông Giuse Nguyễn Văn Hiến cho lòng thương xót vô biên của Thiên Chúa, xin Chúa đón nhận ông vào hưởng hạnh phúc vĩnh cửu trên Nước Trời. Cộng đoàn Giáo Xứ cũng xin thành kính phân ưu cùng anh Nguyễn Sử và toàn thể tang quyến.



### CHÚA NHẬT LỜI CHÚA – TUẦN III THƯỜNG NIÊN

Giáo Xứ trân trọng kính mời quý anh chị em Ban Công Bố Lời Chúa đến tham dự Thánh Lễ nhân Chúa Nhật Lời Chúa, vào Chúa Nhật, ngày 25 tháng Giêng năm 2026 lúc: 9:00 AM, để hiệp thông cầu nguyện và tham dự Nghi Thức Sai Đi.

Chúa Nhật Lời Chúa nhắc nhở mỗi Kitô hữu yêu mến, lắng nghe và sống Lời Chúa, để Lời Chúa không chỉ được công bố trên cung thánh, mà còn được thực hành trong đời sống hằng ngày. Kính mong sự hiện diện và cộng tác của quý anh chị em, để Lời Chúa tiếp tục được vang lên sống động trong đời sống đức tin của Giáo Xứ chúng ta.



### HỘI CHỢ XUÂN BÌNH NHỌ 2026

Giáo Xứ trân trọng kính mời quý anh chị em tham dự Hội Chợ Xuân Bình Nhọ 2026, sẽ được tổ chức vào Thứ Bảy, ngày 14 tháng 02 năm 2026, từ 5:00 PM – 11:00 PM.

Hội Chợ Xuân hứa hẹn mang đến bầu khí rộn ràng ngày Tết với:

Các gian hàng vui Xuân dành cho người lớn và trẻ em

Ẩm thực và thức uống đậm tình quê hương

Chương trình văn nghệ mừng Xuân, với sự góp mặt của ca sĩ Don Hồ, ca sĩ Cát Tiên cùng các ca sĩ địa phương

Nhân dịp này, Giáo Xứ tha thiết mong nhận được sự quảng đại nâng đỡ của quý anh chị em cho dự án trả nợ Tân Thánh Đường của Giáo Xứ, qua việc: Bảo trợ ca sĩ, hoặc đặt bàn VIP: \$1200 / 10 người

Mọi chi tiết, xin vui lòng liên lạc: Anh Minh: 214-537-2521; Chị Nga: 214-223-2034; Anh Long: 469-683-7611

Kính mong sự hiện diện và chung tay của quý anh chị em để Hội Chợ Xuân 2026 được thêm phần ấm áp, ý nghĩa và tràn đầy niềm vui ngày Tết.



### NORTH TEXAS YOUTH RALLY & THÁNH LỄ BẢO VỆ SỰ SỐNG

Giáo phận trân trọng kính mời quý anh chị em và các bạn trẻ tham dự North Texas Youth Rally & Thánh Lễ Song Ngữ Bảo Vệ Sự Sống do [Edward J. Burns](#) chủ tế, sẽ được tổ chức vào:

- Thứ Bảy, ngày 17 tháng 01 năm 2026 lúc 10:00 AM

- Địa điểm: National Shrine Cathedral of Our Lady of Guadalupe

Chương trình Youth Rally (Trước Thánh Lễ) dành cho các bạn trẻ lớp 6 – 12, được tổ chức tại Grand Salon của Nhà Thờ Chính Tòa. Có thức ăn nhẹ, sinh hoạt gặp gỡ, và chia sẻ chứng từ đầy cảm động.

Kính mời quý phụ huynh khuyến khích và tạo điều kiện cho các bạn trẻ tham dự, để cùng nhau cầu nguyện, học hỏi và lên tiếng bảo vệ sự sống trong niềm tin Kitô Giáo.



**ĐÓN ĐỨC MẸ FATIMA THÁNH DU -  
WELCOME OUR LADY OF FATIMA  
PILGRIM STATUE**

Giáo Xứ Thánh Tâm trân trọng kính mời cộng đoàn tham dự biến cố đức tin đặc biệt:

Đón Đức Mẹ Fatima Thánh Du và Thánh Tích Thánh [Jacinta Marto](#) & Thánh Francisco Marto - Welcoming the Our Lady of Fatima Pilgrim Statue and First-Class Relics of Saint Jacinta Marto & Saint Francisco Marto

**+ Thời gian:** 13 – 14 – 15 tháng 02 năm 2026 – Dates: February 13, 14 & 15, 2026

Đây là cơ hội quý hiếm để tăng trưởng trong đức tin và đào sâu lòng sùng kính nhờ việc “ĐẾN VỚI CHÚA GIÊSU NHỜ MẸ MARIA”. This is a rare opportunity to grow in faith and deepen devotion through TO JESUS THROUGH MARY.

Kính mời cộng đoàn sốt sắng tham dự để kín múc muôn ơn lành qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ Fatima. All are warmly welcome to attend and receive abundant graces through the intercession of Our Lady of Fatima.



**CHƯƠNG TRÌNH BÁNH CHƯNG –  
BÁNH TẾT GÂY QUỸ CHO GIÁO XỨ**

Từ ngày 5/1 đến 15/2, Giáo xứ tổ chức chương trình gói Bánh Chưng – Bánh Tét nhằm chia sẻ niềm vui Xuân đến mọi người, đồng thời gây quỹ xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới.

Giáo xứ tha thiết kêu gọi sự chung tay góp sức của quý anh chị em, qua việc hy sinh thời gian tham gia gói bánh, hoặc quảng đại bảo trợ các nguyên liệu cần thiết sau đây:

- 1 - 36 bao nếp: \$60/1bao (tổng cộng \$2,160.00)
- 2 – 16 bao đậu xanh: \$80 / 1 bao (tổng cộng \$1,280.00)
- 3 – 1050 lbs Thịt: \$3.70 /1 lbs (tổng cộng \$3,885.00)
- 4 – 38 Thùng Lá Chuối: \$47/1 thùng (tổng cộng \$1,786.00)
- 5 – Các chi phí linh tinh khác (Gas, khăn lau, dây cột bánh...): \$1,000.00

Giáo Xứ rất mong được đón nhận tấm lòng hảo tâm của quý anh chị. Để biết thêm chi tiết, đặt bánh

hoặc bảo trợ nguyên liệu, xin vui lòng liên lạc:

– Chị Liên: 253-203-5003; chị Maily: 469-212-6165; Chị Nga: 214-223-2034

Giáo xứ xin chân thành tri ân và nguyện xin Chúa chúc lành cho tấm lòng quảng đại của quý anh chị em.



**GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ  
THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ**

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)

**NHỮNG CÁCH BẢO TRỢ DÂNG KÍNH NHÀ  
CHÚA Ways to Honor and Support God's  
House**



**NGỌN NẾN TÌNH YÊU**

Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu (Candle of Love – Burning perpetually before the Sacred Heart of Jesus)

Những ngọn nến linh thiêng được thắp sáng vĩnh viễn dưới chân tượng Thánh Tâm Chúa Giêsu tại sảnh nhà thờ.

Mỗi ngọn nến mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – dấu chỉ của lòng yêu mến và lời cầu nguyện không ngừng dâng lên Chúa.

“Trái Tim Chúa Giêsu là nguồn mạch tình yêu và thương xót.”

Chi phí bảo trợ: \$2,000 / ngọn nến.



**VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA**

Khắc tên tri ân tại lối vào Thánh Đường (A Brick for God's House – Engraved at the front entrance walkway)

Mỗi viên gạch được khắc tên người hoặc gia đình bảo trợ và đặt trang trọng tại hành lang phía trước lối vào

nhà thờ, như một dấu ghi vĩnh viễn của lòng tri ân và đức tin trong ngôi Nhà Chúa.

“Hãy xây nhà cho Chúa, để Chúa ở giữa dân Người.” (x. 2 Sm 7)

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch.



## VIÊN GẠCH CHO VƯỜN ĐỨC MẸ

Dâng lời tạ ơn và tôn kính Mẹ Maria

(A Brick for Mary's Garden – In gratitude and honor of Our Blessed Mother)

Cùng chung tay xây dựng Vườn Cầu Nguyện Đức Mẹ bên cạnh thánh đường.

Mỗi viên gạch được khắc tên người bảo trợ, là lời cầu nguyện bằng đá, ghi lại tình yêu và lòng sùng kính dành cho Mẹ.

“Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, xin cầu cho chúng con.”

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch.

=>>> Hãy để tên của quý vị trở thành một phần của ngôi thánh đường và khuôn viên thánh thiêng này.

Mỗi sự bảo trợ là một lời cầu nguyện, một dấu yêu thương, và một chứng tích đức tin còn mãi với thời gian.

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Mẹ Maria chúc lành cho tất cả những tấm lòng quảng đại.



## CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để

hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.



## TRẮC NGHIỆM VỀ MÙA VỌNG & GIÁNG SINH

### 1. Chúa Nhật Lời Chúa được Đức Thánh Cha thiết lập nhằm mục đích nào?

Giúp các tín hữu yêu mến, lắng nghe và sống Lời Chúa

### 2. Chúa Nhật Lời Chúa được cử hành vào thời điểm nào trong năm phụng vụ?

Chúa Nhật III Mùa Thường Niên

### 3. Trong Thánh Lễ, ai là người có nhiệm vụ công bố Lời Chúa?

Ban Công Bố Lời Chúa (Đọc Sách Thánh)

### 4. Lời Chúa có vai trò nào trong đời sống Kitô hữu?

Là ánh sáng hướng dẫn đời sống đức tin hằng ngày

### 5. Sống tinh thần Chúa Nhật Lời Chúa có nghĩa là gì?

Lắng nghe, suy niệm và đem Lời Chúa ra thực hành



## DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

### Tuần January 11, 2026

Ấn Danh #1 dâng cúng \$5

Mr. & Mrs. Hoang Tuan dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Anh Sang dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Quang Khanh dâng cúng \$111

Mr. & Mrs. Nguyen Van Khanh dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Phan Anh Thuan dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Yen Hoang Lam dâng cúng \$5

Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40

Mr. & Mrs. Dinh Thang Tony hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$1,000

Mr. & Mrs. Do Thi Thu Ha hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$4000 - Xong

Mr. & Mrs. Luu Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Mai Hong Khanh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Ngo Minh Chinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Nguyen Ba Tong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Dinh That hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Joseph Hiền hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Nguyen The Tuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Thi Thu Trang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Van Tap hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Vinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Phan Thu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Phuong Mai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$60

Mr. Philip Nguyen/Kacy Vu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$500

Ms. Jeanny T Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Quang Khanh dâng cúng \$5,000; DTTV

Mr. & Mrs. Do Thi Thu Ha dâng cúng \$2,000; Ngọn Nến Tình Yêu

Lee Nails: \$400; DTTV AD

Giáo xứ Quán: \$2,058.32

## QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

243 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng

50/ 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng

## SUNDAY REFLECTION

### Perfect Offering

Jesus speaks through the prophet Isaiah in today's First Reading.

He tells us of the mission given to Him by the Father from the womb: "‘You are My servant,’ He said to Me."

Servant and Son, our Lord was sent to lead a new exodus—to raise up the exiled tribes of Israel, to gather and restore them to God. More than that, He was to be a light to the nations, that God's salvation may reach to the ends of the earth (see Acts 13:46–47).

Before the first exodus, a lamb was offered in sacrifice and its blood painted on the Israelites' door posts. The blood of the lamb identified their homes and the Lord "passed over" these in executing judgment on the Egyptians (see Exodus 12:1–23, 27).

In the new exodus, Jesus is the "Lamb of God," as John beholds Him in the Gospel today (see 1 Corinthians 5:7; 1 Peter 1:18–19). Our Lord sings of this in today's Psalm. He has come, He says, to offer His body to do the will of God (see Hebrews 10:3–13).

The sacrifices, oblations, holocausts, and sin-offerings given after the first exodus had no power to take away sins (see Hebrews 10:4). They were meant not to save but to teach (see Galatians 3:24). In offering these sacrifices, the people were to learn self-sacrifice—that they were made for worship, to offer themselves freely to God and to delight in His will.

Only Jesus could make that perfect offering of Himself. And through His sacrifice, He has given us ears open to obedience and made it possible for us to hear the Father's call to holiness, as Paul says in today's Epistle.

He has made us children of God, baptized in the blood of the Lamb (see Revelation 7:14). And we are to join our sacrifice to His, to offer our bodies—our lives—as living sacrifices in the spiritual worship of the Mass (see Romans 12:1).

(source: [www.stpaulcenter.com](http://www.stpaulcenter.com))



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

**972-417-0651**  
axiominjury.com

⌚ Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30  
2:00-6:00

📍 1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



## TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



### Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

• Tôi choáng váng, sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quả phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

**GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651** và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

**Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,  
Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp  
Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)**

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

## NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

**QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:**

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

**Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741**

**Email: baoducme@gmail.com**

“Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người.”



**ỦNG HỘ**

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Nhận Làm Hoa:**

Đám Tang Nhiều Kiểu Mẫu  
Sinh Nhật Đẹp Theo Yêu Cầu  
Bàn Thờ

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gửi

Xin Liên Lạc

☎ 206.643.1520 Sờ Hà

☎ 469.684.4683 Mẫn

✉ anhanguyen@gmail.com

## VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cầm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 Nhạc Đạo

🎵 Nhạc Đờn

🎵 Tân Nhạc

🎵 Cổ Nhạc

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

**469.731.3988**

**ĐẶC BIỆT KHÔNG DÙNG HẠN THÈ**



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston



## ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

**972-408-3359**

**CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY**

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì  
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiến  
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,**

**Garland, TX 75042**

**(Cạnh chợ Hiệp Thái)**

**Giờ mở cửa 7AM-7PM**

**Minh Tuấn Mai, Realtor**

**(972) 408-5235**

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



**WE'RE HIRING**

Cần người PHỤ BẾP và CHẠY BÀN cho nhà hàng Nhà hàng vùng Lewisville

**XIN LIÊN LẠC HIẾU**  
469-386-4619  
nguyenhplc@gmail.com

**A+ INSURANCE DESIGNERS**

**Bảo Hiểm Obamacare (ACA) Giá Phải Chăng**

**972-432-7150 | 888-201-5899**  
apivietinsurance.com  
1111 W Mockingbird Ln, Ste. 830, Dallas, TX 75247

**XIN GỌI NGAY CHO CHÚNG TÔI!**  
**MÙA GHI DANH BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 1 THÁNG 11, 2025.**

- Nhiều năm kinh nghiệm hỗ trợ cộng đồng người Việt tại Mỹ
- Đội ngũ chuyên viên người Việt chuyên nghiệp, tận tình và sẽ đồng hành cùng quý vị trong suốt quá trình ghi danh
- Các gói bảo hiểm chỉ từ \$0/tháng với nhiều quyền lợi

**VUI LÒNG ĐĂNG KÝ SỚM ĐỂ NHẬN QUYỀN LỢI TỐI ĐA!**



**CARROLLTON DENTAL STUDIO**

**Linh K. Nguyen D.D.S.**  
972-242-2155  
1809 Golden Trail Ct #140 Carrollton, TX 75010  
2995 Preston Rd #1500 Frisco, TX 75034  
2000 N Plano Rd #106 Richardson, TX 75082

*Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm 10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.*

**Graff FOOT & ANKLE & WOUND CARE**

**LIÊN HỆ CHÚNG TÔI**  
(972) 403-7733  
www.drgraff.com  
THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM  
7150 N. President Bush Hwy #102 Garland, TX 75044

**BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG**  
**NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC**

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Châm sóc chân & Giầy cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nám da chân, Nám móng chân, Châm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

**CÓ HẸN TRONG NGÀY!**

**XPRESS AUTO CARE**

**UY TÍN TẬN TÂM THÀNH THẬT**

**TIỆM SỬA XE NGƯỜI VIỆT**

Bảo trì các loại xe  
Thay thùng xe  
Thay nhớt xe  
Tune - Up

972.810.0050  
2016 Keller Springs Road Ste. 122, Carrollton Texas 75006

**HỘI TRƯỞNG THÁNH GIUSE**

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL  
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006  
Room Capacity: 100-600 attendees \*Plenty of parking spaces  
Cecilia Nguyen: 972-822-9062  
Annie Pham: 214-470-3599

Bookings opens for Celebrations

We are here for you and your loved ones to celebrate

Wedding, Birthday, Social Event, Anniversary, Company Party

**POLICY REVIEW**

**TÔI ĐÃ CÓ BẢO HIỂM NHÂN THỌ RỒI !!!!**

Xác định được thời gian ngừng thanh toán hợp đồng?  
Hợp đồng có cung cấp bảo hiểm BỆNH trường hợp ung thư, đột quy, khuyết tật hay tai nạn?  
Hợp đồng có sinh lợi thế nào hay chỉ bảo hiểm TỬ VONG không có tiền mặt, tiền lãi

*Nếu anh chị không chắc chắn, Quang có thể xem lại hợp đồng hoàn toàn miễn phí*  
**Liên hệ: 469-878-5892**

Linh Nguyen - Insurance Advisor  
1160 Dairy Ashford Rd, Unit 388  
Houston, TX 77079

**TOYOTA DALLAS**

**Linh Michael Bui**  
Toyota of Dallas

Hơn 20 năm kinh nghiệm mua bán xe mọi cỡ đủ các loại

Xin gọi ngay để được tư vấn miễn phí  
**(469) 455-9779**

Có giá đặc biệt cho các quý đồng h.

**CẦN NGƯỜI NỮ TRÔNG CỤ BÀ TẠI DENTON, TEXAS**

- Ở tại gia, có phòng riêng, các chi phí sinh hoạt như thực phẩm/các tiện ích được chi trả
- Phải có kinh nghiệm trông người già
- Làm 3 ca ngày và 2 ca đêm
- Làm theo ca cho nên không phải làm 1 mình mỗi ngày
- Phải có phương tiện tự di chuyển
- Lương tháng bắt đầu \$2200 và tăng lên \$2500 sau tháng đầu tiên nếu làm việc tốt

Xin Đánh Máy Nhắn Tin Cho Cô Trang  
469.830.5897

# Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,  
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,  
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



## Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



## We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



### Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)  
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)  
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)  
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)  
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

### Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:  
401K  
Pension  
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

### Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional  
Financial Advisor  
Fast-Track Management

### Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA  
**469-315-4402 or & 713-283-2833**  
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

# MONROE DENTAL CLINIC

## NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN  
NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.  
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình

Braces  
Niềng Răng

Implant  
Trồng Răng Giả

Restorative & Cosmetic  
Nha Khoa Thẩm Mỹ

Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn  
Giờ Mở Cửa  
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM  
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

We Accept Most Dental Insurance-PPO-Medicaid-Medicare  
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:

DELTA DENTAL



BlueCross  
BlueShield

aetna  
dental

United  
Healthcare

cigna  
healthcare

NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,  
Cleaning, and X-ray

10017 Monroe Dr.  
Dallas, TX 75229  
214.654.9818  
MonroeDentalClinic.com



H1-B  
visa lao động

F-1  
visa du học sinh



**CHỌN DỰ ÁN CEDAR CREEK LAKE PAVILION**  
**để chuyển diện EB5**  
**là giải pháp định cư Mỹ nhanh nhất**

Dự án thuộc vùng Rural TEA  
Hồ sơ được xử lý ưu tiên  
Được ở lại Mỹ  
Được giấy phép làm việc, thông hành (EAD/AP)  
Không cần hàng bảo lãnh, no employer sponsorship, job offer or a labor certification



Liên lạc trực tiếp với giám đốc điều hành dự án  
Đức Nguyễn 214 755 9948  
Catherine Nguyễn 469 867 1164

This is not an offer or a solicitation to buy any security, immigration benefits are not guaranteed and are subject to USCIS approval



[www.aitax-solutions.com](http://www.aitax-solutions.com)

P: 888-973-5723

E: [info@aitax-solutions.com](mailto:info@aitax-solutions.com)

Lewisville, TX 75056

Costa Mesa, CA 92626

San Jose, CA 95112

Miramar, FL 33029

Tampa, FL 33602

AITax Solutions will allocate  
50% of its net profits to support  
ACF's missions

### Customer Service

- Không đầu phục vụ tận tâm, kín đáo và hướng dẫn đúng luật hơn AITax
- Có bằng Enrolled Agent cấp bởi IRS đại diện chính thức trước IRS trên toàn quốc
- Bảo Đám Hải Lông
- Văn Phòng có hơn 35 Năm Kinh Nghiệm

### Accounting & Tax

#### Accounting

- Bookkeeping/Payroll
- Sales Tax Report
- Financial Statements
- Financial Statements

#### Tax Consulting

- Planning
- Reduction/Saving/Defer
- Tax Preparation
- Audit
- Offer In Compromise

### Business Consulting

#### Form LLC/Corporation

#### Kế Hoạch

- Khởi Nghiệp
- Giám Thuế
- Tài Chánh dự phòng
- Hưu Trữ / Tài Sản / Thừa kế



We think they're just playing in the garden...  
they are actually learning about life.



# Dare to Wonder

at Mary Immaculate School

Discover the possibilities at  
our Admissions Showcase!

Feb 5<sup>th</sup> 9am &  
at 6pm



14032 Dennis Ln., Farmers Branch, TX 75234 | 972.243.7105  
admissions@mischool.org | www.mischool.org

REGISTER HERE